

ULSULFUTUS

SARDARABAD

AÑO IV — N° 68

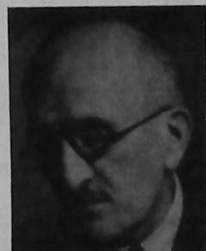
Buenos Aires, Sábado 26 de agosto de 1978



ANIVERSARIO DEL NATALICIO DE

Yuhane Mkrtchyan

VAHAN TEKEYAN



Luego de la entrevista de Ginebra
Supremo Patriarca de los Armenios

CATOLICOS VAZKEN I°

Escribió: H. Helvadjian Pastor de la Iglesia Evangelica Armenia - Marsella (Francia)

Ahora que han culminado las recepciones oficiales, las conferencias de prensa, y las comidas, en honor del Catolico de Todos los Armenios S.S. V con la rapidez de un film, queremos hacer una referencia sobre todo lo que esto significa.

Toda vez que su Majestad visita la



Su Santidad Vazken I°, Catolicós de todos los armenios y Arzobispo Shahé Adjemian, durante su visita pastoral a Guebra.

diáspora, tras el se realizan movimientos de masa, en Los Angeles, Estambul, Beirut, Bruselas. Esta vez fue Ginebra la capital de los armenios. Ahí estaban clérigos venidos de distintas partes, delegados, intelectuales y numerosas personalidades.

Es difícil ser armenio, y no mirar con emoción todo esto. Nosotros siempre estuvimos acostumbrados a estar en

"última fila" o en el umbral. Pero cuando vemos el Gran Catolico de la pequeña Armenia, del pueblo armenio, que fue objeto de honores por parte del gobierno suizo, cuando los representantes de grandes Iglesias, saludan a nuestro Catolico, cuando se lo ve por la television hablando sobre la fe de los armenios, de San Etchmiadzin y de Armenia, creanme, que algo se motiva en el prisma de nuestros corazones armenios.

Y sepan que el merecidamente titular del Trono de Etchmiadzin nunca pierde oportunidad para decir, que en 1915 "algo terrible" tuvo lugar ahí, donde los armenios vivian en su tierra, trabajada con el sudor de su frente.

Y me pregunto a mi mismo ¿De donde viene la autoridad de Vazken I°? Me doy a mi mismo la respuesta: En primer lugar la autoridad es espiritual. Es una concesion Divina.

Proviene del hecho de ser el Pastor Espiritual, un eclesiástico consciente de su deber. Hay también una autoridad Nacional. Con justicia, hay una Armenia tras el Vehapar, la Nacion Armenia, San Etchmiadzin.

Hay también toda la armenidad, entre la Diáspora y Armenia.

Más

Hay la personalidad de nuestro Catolico, grande y simple, como son los grandes de verdad. También su dulce sonrisa, su forma de solucionar hechos y situaciones, el espíritu de comprension, y su amor cristiano hacia todos.

Y todavía hay el Catolico Constructor (Shinarár).

Todo esto nos obliga a que amemos y respetemos al Catolico de los Armenios.

Al Catolico de Todos los Armenios Vazken I°

4/agosto/78.

Bisemanario Nor Or. Los Angeles.

ACTO POR SAN MARTIN EN LA

CATEDRAL METROPOLITANA

El 17 de agosto ppdo., honrose la memoria del General San Martin con motivo del 128 aniversario de su fallecimiento ocurrido en Boulogne Sur Mer, Francia a los 72 años. Con tal motivo se efectuaron ceremonias alusivas en todo el país, siendo la central en la Catedral Metropolitana, donde asistieron el Presidente de la Nacion Tte. Gral (RE) Jorge Rafael Videla y altas autoridades Nacionales. Al final del acto hizo uso de la palabra el titular del Instituto Nacional Sanmartiniano, general de division (RE) Joaquin Aguilar Pinedo, de cuyo discurso SARDARABAD extrajo la siguiente "Os pido contempleis el cuadro que ofrece hoy, esta, nuestra vieja y querida Plaza de la Victoria; a su sencilla grandeza, se le suma ésta atmosfera pletórica de efluvios épicos que conjuga en hermosa síntesis: Fe cristiana, honor, digna libertad, justicia, cultura,



Héroe Máximo Argentino, General Don José de San Martín.

independencia y soberanía, pilares incommovibles que sustentaron la filosofía de la vida del

Libertador, y que, fue, es y será por siempre, su supremo e irrenunciable mandato".

Postergose la reunión de Obispos

De fuentes dignas de crédito nos informan que el Conclave de Obispos de la Iglesia Armenia, programado para el mes próximo en la Sede de Etchmiadzin fue aplazado para el próximo año.

**BIENVENIDAS DELEGACIONES DE
CORDOBA, MONTEVIDEO Y BRASIL,
A LAS VII OLIMPIADAS INTERLIGAS**

LLEGO MANUEL

Procedente de Brasil, arribó a nuestro país el showman internacional "Manuel".

1778 - Bicentenario del nacimiento del Libertador José de San Martín- 1978

MONTEVIDEO

Grupo Scout Erevan 50

Culminando el Mes de La Amistad el Grupo Scout Erevan 50 realizó una jornada dominical de gran atractivo para jóvenes y mayores.

Una serie de actividades recreativas que se iniciaron con una apetitosa parrillada, se llevaron a cabo en la luminosa tarde.

La grata presencia del presidente honorario de U.G.A.B. de Buenos Aires, Sr. Chain Emirian y del presidente de America del Sur de Ramgavar Azadán Gusaktzutiús, Sr. Nahabet Nahabetian (director de SARDARA-

BAD) dio más lustre a la fiesta popular.

Una serie de carreras, competencias y pinatas conducidas por la Patrulla de Adelanto completaron la sinigal tarde dominguera.

Se selló esta hermosa jornada con un refrigerio especial y un especial agradecimiento a los denodados trabajadores que dirigen el grupo, el jefe Scout Sr. José G. Geuzucaraian y la jefa de guías Sra. Asdgiz Kevorkian de Gasezian.

Albricias para todos, la juventud se esfuerza por la conservación del ARMENISMO.

Jura de la Constitución

La Jura de la Constitución, fecha consagrada de la Primera Carta Magna de 1830 de la República Oriental del Uruguay, símbolo de su soberanía y democracia se conmemora con sendos actos en el instituto docente Armenio de Montevideo.

Los alumnos de primaria efectuaron el acto con las directivas impartidas por las autoridades del Consejo de Educación y presen-

ciado por la Inspectoría Supervisora de Educación Privada maestra Viola de Ferreira Iraola, así como padres y maestros.

El acto que tuvo lugar por parte de los alumnos de Secundaria fue también ajustado a lo estipulado por las autoridades y disertó en el mismo la prof. Alicia Russi explicando el significado de la fecha histórica conmemorada.

DIASPORA

LOS ARMENIOS HONRAN A LOS DIRECTIVOS DEL NATIONAL GEOGRAPHIC



De izq. a der.: Soprano Lucine Amara, escritor William Saroyan y el Presidente de la Fundación Cultural Alex Manoogian Sr. Yervant Azadian.

La colectividad armenia norteamericana agasaja a los directivos de la Revista NATIONAL GEOGRAPHIC, por su número dedicado a los armenios durante el mes de Junio.

La reunión estuvo presidida por el benefactor Alex Manoogian y auspiciada por la "Asam-

blea Armenia".

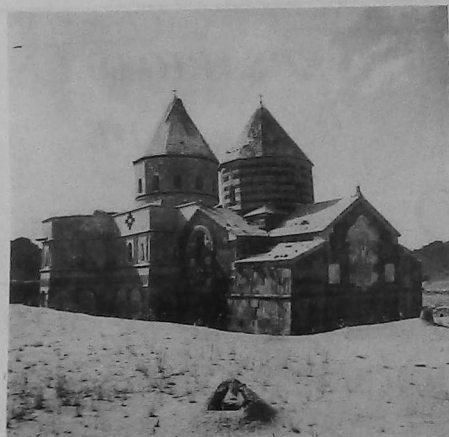
Se hallaban presentes altas personalidades americanas y armenias, entre las cuales podemos mencionar al conocido escritor William Saroyan; el hijo del presidente de los EE.UU. CHIP CARTER y la soprano LUCINE AMARA.



Reestablecimiento del Templo de "Asdvadzadzin" de Datev

Han concluido las obras de reestablecimiento de la Iglesia de la Madre de Dios, en el complejo edilicio del Convento de

tenido una actuación preponderante el arquitecto Arsen Aprahamian, y el maestro picapedrero Bedrós Sarafian y otros.



Datev. El templo es uno de los principales exponentes de la arquitectura armenia medieval. Este monumento construido hace casi mil años, no pudo resistir el embate de los siglos, en especial el terremoto del año 1931. Los especialistas han juntado las partes más importantes del templo y le han devuelto la forma original.

En éste trabajo han

Arpa-Sevan

Los trabajos de apertura del canal Arpa-Sevân, en Armenia, han llegado ya a los 47.487 ms. Todavía quedan para finalizar los trabajos de

"En un futuro restableceremos también dos Iglesias más, el campanario y otras construcciones de éste complejo religioso" declaró el Arquitecto G. Hovannesian, presidente de la Comisión Nacional para la defensa y reestablecimiento de monumentos arquitectónicos. Este año fueron renovados los templos de las zonas desérticas de Talin y Masrutz.

perforación 827 metros. Los trabajos se realizan a un ritmo lento debido a dificultades técnicas que provienen de la profundidad media del canal.

BRASIL

Desfile de Modas da Madame Boriska

Local; Buffet France Data 14/6/78.

A atriz Meire Nogueira foi a apresentadora da coleção outono-inverno da Madame Boriska. Em língua portuguesa a Sra. Cristina Adjahian disse aos presentes, de forma



sintetizada, as realizações da U.G.A.B., lembrando acontecimentos e fatos que marcaram sua existência, da mesma forma a Sra. Anahid Mekhalian em armenio. A comissão feminina da U.G.A.B., foi a organizadora do acontecimento. Patrocinaram a atvida-

de 84 senhoras da coletividade armenia de São Paulo, a qual a comissão feminina da U.G.A.B. agradece. Também servido um delicioso coquetel durante o desfile.



CORDOBA

CORDOBA

Actuación especial del Showman Internacional

"MANUEL"

Teatro Comedia

29 de Agosto

21.30 hs.

Reserva de Entradas

en U.G.A.B.

CORDOBA

CORDOBA

A la brevedad:

film de MANUEL

"LAGRIMAS DE FELICIDAD"

Presenta: Asociación Cultural Tekeyan

filial: Córdoba

SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

Malpú 42 - 5º - 6º - 7º Pisos - T.E. 30-6071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba



EL FORJADOR DE LA LUCHA POR LA EMANCIPACION ARMENIA

RAFFI - HAGOB M. HAGOBIAN

Con motivo del 90° aniversario de su fallecimiento

Para todo armenio, sea de la Madre Patria o de la Diáspora, el 90° aniversario de la muerte de Raffi, es una fecha memorable. El fue el forjador de la lucha por la emancipación armenia y una de las figuras más descolantes de la literatura armenia del siglo XIX.

Raffi desde muy joven se lanzó en la vida turbulenta político-literaria. Toda su vida fue una lucha incesante contra la esclavitud y la opresión, luchando por la libertad y el bienestar del pueblo armenio.

Como escritor y como orador defendió ardientemente los intereses de su pueblo. Fustigó y denunció, con la misma medida, los enemigos internos y externos que hacían peligrar la seguridad y la libertad de su pueblo.

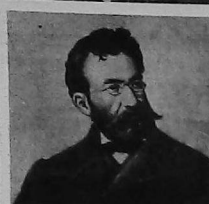
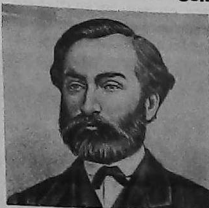
En todas las obras de Raffi es notable la idea básica de que no hay que bajar la cabeza delante del enemigo, sino hay que

hacer frente y luchar. "Dios nos ha creado con la cabeza erguida hacia arriba; es una vergüenza que nosotros igual que los animales aceptemos la injusticia, agachando la cabeza y dejemos que nos pisoteen los demás".

Realmente Raffi con sus obras ha demostrado fehacientemente la política opresionista de los usurpadores sultanes de Turquía, narrando en forma viva y detallada las barbaridades cometidas por ellos, provocando la ira del lector hacia los enemigos implacables de la Patria.

En sus novelas "Salbi", "El visionario", "Chispas", "David Bek" y "Samuel", Raffi ha descrito escenas espeluznantes de terror y espanto cometidas sobre la población armenia.

Contra los opresores turcos, Hagobian ha propuesto el lema de "ojo por ojo" y "al malo con maldad". Con una fuerza



asombrosa ha fustigado a los traidores y con odio mortal ha criticado la servidumbre, la obediencia ciega. Según él, era deshonroso vivir con lamentos bajo la opresión del enemigo. Era necesario luchar.

Opinaba que para

librarse de las cadenas de la esclavitud, el único medio era la lucha; porque la naturaleza enseña al hombre a luchar, a combatir. "Vida o muerte" decía él. La lucha que se libraba por la libertad, la consideraba "Guerra Santa" y en

su lucha la prioridad debía tenerla la comunidad, el pueblo.

En los años 1877-78 la cuestión de la emancipación armenia se torna una necesidad imperiosa y como ejemplo vivo cita la lucha por la liberación emprendida por los pueblos balcánicos. Aconsejaba a los armenios de aprovechar de la situación creada para armarse y luchar contra el enemigo común. En esa circunstancia criticaba también a las potencias europeas por su injusta política a favor de Turquía, a favor de la presión y opresión que ejercía esta última sobre las minorías que estaban bajo su dominio.

Raffi estaba convencido, que las tratativas por medios diplomáticos de los armenios que vivían en los territorios ocupados por los turcos, no iban a dar resultados positivos. Era inútil esperar todo de Europa,

buscando salvación por el Congreso de Berlín, etc... "Ni Europa, ni Dios mismo no pueden ayudar a los armenios, si ellos se encuentran perezosos para ayudarse mutuamente".

Es inmenso el patriotismo de Raffi. Consideraba él, que "el armenio debe vivir sobre su territorio patrio". Su acción sobre el movimiento revolucionario armenio es comparable desde cierto punto de vista, a la de los enciclopedistas del siglo XVIII sobre la Revolución Francesa.

Después de 90 años de su muerte, Raffi con su obra literaria permanece todavía joven, vigoroso y lozano como un cantor valeroso de la lucha por la emancipación armenia, como un gran procer.

OHAN BODRUMIAN, del
Diario Zartok.
Traducción: JORGE
SARAFIAN

DOCTORA DIANA SHAHINIAN DE AVEDIKIAN

Nacida en el seno de una tradicional familia armenia compuesta por Manoug Shahinian y Angele Paraghamian, efectuó sus estudios armenios en el Colegio Arslanian, de la ciudad de Bs. As. Su extinto padre, fue un activo dirigente de la Iglesia Armenia y de la Unión General Armenia de Beneficencia. Egresó la Doctora Shahinian el 31 de diciembre de 1971 de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Buenos Aires.



Fue médica concurrente de la Sala de Pediatría del Hospital Municipal Ramos Mejía.

Actualmente es médica

concurrente de la primera cátedra de Pediatría del Hospital de Clínicas "José de San Martín" y ayudante honoraria de dicha cátedra en Neonatología. Asimismo es concurrente de la misma especialidad en la Maternidad Pedro A. Pardo. Presentó varios trabajos científicos publicados, relacionados con la especialidad y asistió a cursos, simposios y congresos afines.

Hace apenas unos días recibió el premio Dr. Edgardo Luis Armando instituido por el capítulo argentino de la Academia Americana de Pediatría, junto con otros profesionales, por el trabajo sobre neonatología titulado "Seguimiento longitudinal de la evolución de niños pretérminos de acuerdo a distintas variables".

SARDARABAD felicita a la talentosa y joven profesional augurándole nuevos éxitos en bien de la ciencia médica.

Es un deber comunitario, recordar la figura querida del Doctor Meguerditch (Miguel) Serojian, en este quinto año de su desaparición.

En este espacio, que es muy pequeño en relación a la personalidad que exaltamos, trataremos de rendir nuestro sincero homenaje a su memoria.

Su trayectoria como médico nos muestra un conciente profesional dedicado de lleno a la profesión que eligió. Cuántos humildes lo bendicen en señal de agradecimiento por el trato desinteresado recibido. Cuántos afligidos recuerdan sus consejos y sus palabras como un bálsamo para sus dolores.

Como armenio, supo valorar todo aquello que se hiciera en beneficio de nuestra comunidad y de la cultura y las tradi-

ciones armenias. Sin ningún tipo de discriminación ayudó y alentó toda obra comunitaria.

Sus estándares eran la Iglesia Apostólica Armenia de la cual era un



fierviente creyente, la renacida Madre Patria Armenia de cuyos logros se regocijaba, la Unión General Armenia de Beneficencia, de cuya

liga de jóvenes fue uno de sus fundadores y su propia familia a la cual dedicó especial atención.

Como ser humano fue querido por su sencillez y modestia. Por su espíritu jovial y compañero. Por su alma caritativa y su espíritu filantrópico que lo hicieron querido por todos. Las expresiones de pesar con motivo de su deceso fueron los más vivos testimonios de la amistad que se había granjeado. Hoy no lo lloramos, simplemente gozamos con sus recuerdos y elevamos nuestras plegarias al Todopoderoso, para que le brinde a su espíritu la paz celestial a que se hizo acreedor en su vida terrenal.

NOVEDADES MUSICALES

Por L.R.A. 1 Radio Nacional, se ha de transmitir el día martes 29 de agosto de 1978, a las 21.05 horas, la SINFONIA N° 2 de Aram Khachaturian, grabada por la orquesta Sinfonía Filarmónica de Viena, dirigida por el autor. Y a las 23 horas se ha de irradiar "OBERTURA FESTIVA" y "SINFONIA PARA CUERDAS Y TIMBALES" de Eduard Mirzorian, en una versión grabada por la orquesta Sinfonía Filarmónica del Estado de Armenia, dirigida por los Maestros Rafael Mangazarian y Ohan Durian respectivamente.

También por L.R.A. 1 Radio Nacional se irradiará el concierto para violín y Orquesta de Aram Khachaturian, interpretado por la orquesta Sinfonía Filarmónica de Armenia, dirigida por el autor, actuando como solista en violín David Oistran. Tendrá lugar en frecuencia F.M. (Frecuencia Modulada) el día jueves 14 de Setiembre, a las 23.15 horas.

Sarkis Kadianian

ESTUDIO KUYUMDJIAN

Abogados

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Julio C' Cataldo
Dr. Roberto Paglayan
Dr. Oscar Colombo

TUCUMAN 1438 - Piso 7
Tel.: 40-6809, 40-7112 y 49-7049

concierto de musica religiosa armenia

Interpretado por el "Coro Gomidás" de la Catedral Armenia "San Gregorio Iluminador"

Dirigido por el Prof. Makruhi Eumelsekian

Iglesia del Corazón Eucarístico
Montevideo 1370

Viernes 25 de agosto de 1978
a las 20.30 hrs.

Organizado por el Secretariado Nacional de Ecumenismo de la

Conferencia Episcopal Argentina

ENTRADA LIBRE



UNIVERSAL

Fundado el 6 de septiembre de 1975
Director: Nahabet Nahabetian

EDITORIAL

HACIA EL CUARTO AÑO

Con este número SARDARABAD comienza su cuarto año de servicio a las comunidades armenias de habla castellana y portuguesa. Cuatro años de comunicación quincenal con sus lectores para relatar todo el acontecer armenio, de la Madre Patria, de la Diáspora y de las comunidades Sudameri canas. Cuatro años para difundir la cultura y las tradiciones armenias. Para propagar la fe religiosa de la Santa Iglesia Armenia. Para exaltar la función directriz y apostólica de la Sede de San Etchmiadzin. Para defender los principios democráticos y liberales, como así también la forma de vida occidental cristiano. Para informar al joven de origen armenio, todo cuanto pueda interesarle acerca de la realidad Armenia Actual, de los logros del pueblo armenio, de la cuestión armenia, a los efectos de sentirse orgulloso de su ascendencia. Estuvimos y estamos en contra de todo tipo de ideas que tengan como fin la anarquía y el caos; ya que ellas no construyen nada.

Propusimos las palabras y las negociaciones para solucionar la cuestión armenia, y dispusimos nuestras columnas para todo tipo de información.

Toda actividad comunitaria merece ser difundida por más simple o humilde que fuere. Tratamos de llegar cuando las circunstancias así lo quisieron con ediciones extras, informar con la rapidez y veracidad que la vida actual exige, y con el aliento permanente de nuestros lectores continuaremos nuestro trabajo cotidiano, llegando a nuestro público con el nivel que se merece.

LOS JUEGOS OLIMPICOS Y LIGA DE JOVENES

En la antigua Grecia los juegos Olímpicos eran las fiestas nacionales más populares, a la que concurrían todas las ciudades griegas. Se celebraban cada cuatro años en honor a Zeus en la ciudad de Olimpia. Pruebas de destreza física (de las que derivan los actuales Juegos Olímpicos) enfrentaban a atletas de distintas partes del país.

Los primeros juegos Olímpicos se celebraron en el año 776 a.C.

Las Olimpiadas de UGAB nacieron también con el sano deseo de unir a la juventud de nuestras diferentes comunidades, aglutinadas en torno a la Liga de Jóvenes de la más prestigiosa entidad civil de la Diáspora Armenia. Surge pues esta idea en el curso de las deliberaciones de la Convención Sudamericana de la U.G.A.B. realizada en Buenos Aires en el año 1972, en la cual se le dio una forma más organizada y metódica a los encuentros deportivos que realizaban en las décadas del 40/50 las Ligas de Jóvenes de Buenos Aires y Montevideo. Buenos Aires es así por segunda vez sede de estas justas deportivas, que organizan una vez cada cuatro años, cada una de las filiales de Liga de Jóvenes.

Son verdaderas fiestas de la juventud de "mente sana en cuerpo sano", donde cada uno de los participantes trata de hacer el mayor esfuerzo individual para lograr el triunfo colectivo en el campo deportivo. Que en definitiva es el triunfo de la amistad, de la hermandad y de la concordia.

Los jóvenes sudamericanos, de origen armenio, hacen gala de caballerosidad e hidalgía, manteniendo siempre vivo el espíritu de fraternidad y unión con que Boghós Nubar gesto la Unión General Armenia de Beneficencia en 1906.

La familia de Parecordzagán, cuyos sanos principios y buena orientación permiten brindar a la humanidad una juventud ejemplar como lo es la Liga de Jóvenes, junto con la comunidad toda, vivirá días de júbilo y confraternidad en esta VII Olimpiada Sudamericana.

Periódico armenio
SARDARABAD
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343 - Redacción y administración:
Cnel. Niceto Vega 4779 - 1414 - Buenos Aires
Abono Semestral: para Argentina \$6.000 y para Uruguay \$550.-

Annual Subscription rate: US\$ 30 per year.

POPULAR HOMENAJE A ARAM KHACHATURIAN

El viernes 18 de agosto ppdo, a las 21 hs., en el salón Grand Bourg del Hotel Libertador de nuestra ciudad, se realizó un concierto homenaje dedicado a exaltar a una de

elencos teatrales estable de LRA Radio Nacional, quien interpretó la poesía de Agustín Tavitián, "Tunombre es Aram". Posteriormente el Conjunto Instrumental



Vista parcial del público asistente al acto.

las glorias de la música armenia contemporánea, ARAM KHACHATURIAN, con motivo del 75° aniversario de su natalicio.

Honraron con su presencia el acto, el Rev. Archimandrita Harutiun Mouchián, el Archimandrita Kissag Mouradián, los Reverendos Padres Shavarsh Mehrabián, Vazken Stepanián, Kurken Ohanesián, y el Rev. Clemente Maljián de la Parroquia Armenia Católica.

También se encontraban presentes el Presidente Honorario de UGAB Buenos Aires, Sr. Haig Emiríán, el Sr. Garbis Malkassian, miembros de entidades de la colectividad armenia de Buenos Aires, y un público que colmaba por completo las amplias instalaciones del Salón, en un número aproximado de setecientos

Folklorico Armenio Tatul Altunian, dirigido por Nubar Barsamian, entonó las canciones populares Karun Erevan y Halasdani Garmir Kinin en las voces del director y de Luis Sandjián.

Se escuchó luego en primera audición la Sonatina para piano, compuesta en 1959 a cargo de la concertista Sandra Federici, y el Trio para piano violín y clarinete, en tres movimientos a cargo de Juan Carlos Arabián en piano, Luis Mizrahi en violín, a Abraham Betchakdjian en clarinete.

El orador central fue el crítico musical y director del Complejo Nacional de Música Sr. Napoleón Cabrera, quien analizó la obra de Aram Khachaturian, y la importancia que tuvieron sus composiciones que lo "acercaron al ambiente mu-



Conjunto Instrumental Folklorico Armenio Tatul Altunian dirigido por Nubar Barsamian.

personas. El acto que fue organizado por la Comisión de Cultura de la UGAB, fue conducido por la conocida escritora Felisa Kuyumdjian, quien hizo las palabras de apertura. Presentó en primera instancia a Ricardo Lani, locutor del

sical internacional, enalteciendo la música Armenia".

Las palabras de cierre estuvieron a cargo del Rev. Harutiun Mouchián quien ponderó la obra de la U.G.A. de Beneficencia dedicación a la divulgación de la cultura



Archimandrita Harutiun Mushian, hace uso de la palabra.

armenia y apoyo a los talentosos hijos del pueblo armenio. Dijo entre otras cosas que "si Gomidás abrió un sendero en el campo musical armenio, Khachaturian lo transformó en un camino, y los músicos que tenemos actualmente en la Madre Patria trabajan para

ampliar más aún la herencia recibida y superarla. De ésta forma concierne este merecido homenaje a Khachaturian, cuyo nombre permanecerá escrito con letras de oro en las páginas de la milenaria cultura armenia.

Programa de las VII Olimpiadas Sudamericanas Interligas

Miércoles 6 de Septiembre.

20 Horas: APERTURA OFICIAL:

- 1º. Oración religiosa
 - 2º. Ejecución de Himnos a cargo de la Banda Militar
 - 3º. Desfile de las delegaciones
 - 4º. Demostración gimnástica.
- 18.30 Hs.: Voley Masculino. Buenos Aires vs. Córdoba.
21.30 Hs.: Voley Femenino. Bs. As. vs. Montevideo.
22.30 Hs.: Basquet. Bs. As. vs. Córdoba.

Jueves 7

- 11 Hs.: HOMENAJE AL LIBERTADOR GRAL SAN MARTIN, por parte de las delegaciones asistentes.
19.00 Hs.: Voley Femenino. Córdoba vs. San Pablo
20.00 Hs.: Voley Masculino. San Pablo vs. Montevideo
21.30 Hs.: Fútbol. Córdoba vs. San Pablo
22.00 Hs.: Fútbol. Bs. As. vs. Montevideo.

Viernes 8

- 14.00 Hs.: Ping-Pong, Ajedrez y Tabli.
17.00: Voley Femenino. Finales.
18.00 Hs.: Voley Masculino. Finales.
19.00 Hs.: Basquet. Montevideo vs. San Pablo
21.30 Hs.: Participación en el recital de "MANUEL", en el Salón Auditorium de la Misericordia.

Sábado 9

- 11.00 Hs.: Mesa Redonda: Rol de las Juventudes Armenias de Sudamerica, en el marco de la U.G.A.B.
14.00 Hs.: Ajedrez, Ping-Pong y Tabli. Finales.
16.30 Hs.: Basquet. Definición del 3º y 4º puesto.
17.30 Hs.: Fútbol. Definición del 3º y 4º puesto.
21.30 Hs.: Gran Baile de la Juventud Sudamericana.

Domingo 10

- 11.00 Hs.: Oficio Religioso en Memoria del Fundador de la UGAB Boghós Nubar y de los fundadores de la Liga de Jóvenes. Iglesia San Gregorio El Iluminador.
18.00 Hs.: Entrega de Premios y Clausura.

Próximamente será exhibida:

"S.S. VAZKEN Iº EN SUDAMERICA"

Super producción documental de largometraje, sonoro, realizado en Julio de 1960, en ocasión de la Histórica visita del Católicos de los Armenios. El filme proyecta los agasajos y programas de cada día, en las colectividades de: Buenos Aires, Montevideo y Córdoba. El documental fue producido por el Estudio Haifilms, de Bs. As., y realizado por el cineasta Agop Tucmanian.



ACTO DE SAN MARTIN EN EL COLEGIO MARIE MANOOGIAN

El jueves 17 de Agosto, en el salón de actos del colegio Marie Manoogian se conmemoró el bicentenario del natalicio del héroe máximo de la Independencia Argentina, José de San Martín.

Estuvieron presentes miembros del consejo directivo de U.G.A.B., los señores Ohanian y Sra., María de Semikian, personal docente y alumnos que colmaban totalmente las instalaciones del salón Serkis Benklian.

El acto se jerarquizó aún más con la presencia de un soldado del escuadrón de Granaderos a Caballo Gral. San Martín. Se inició la solemne recordación con la entrada de la bandera de ceremonia, el izamiento de la bandera y la entonación del Himno Nacional.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo de la Sra.

Laura de Gaeta, maestra del primer grado; quien ofreció una reseña histórica, destacando en la misma la vida del libertador, su gesta militar y su insobornable conducta personal.

Posteriormente el coro de alumnos del primario y secundario interpretaron canciones patrias y los niños del preescolar y jardín de infantes expresaron sus homenajes mediante cantos, dibujos, danzas y representaciones. A su fin con la entonación de la Marcha de San Lorenzo, el arriamiento del pabellón nacional y entre los aplausos de los presentes se retiró la bandera de ceremonia dando por finalizado este homenaje.



El Granadero y niñas del colegio Marie Manoogian, hacen guardia frente al cuadro del Gral. San Martín.

SAN MARTIN

Personalidad ideal de un hombre grande.

Respetuoso de la condición humana, humilde en su grandeza, de inteligencia clara y despejada, y espíritu de sacrificio, de genio equilibrado y voluntad inquebrantable, severo ante la desobediencia y la indisciplina, valiente y perspicaz en la batalla, jefe por reconocimiento de sus subordinados, difusor y propulsor de la cultura y por sobre todas las cosas: Procer sin otra ambición que la de abrir un camino y un horizonte definitivos.

San Martín, uno de los más grandes hombres que haya producido la América toda, héroe máximo de la emancipación, es un ejemplo vivo en nuestro presente.

Su gloria y su honor deben conducir nuestros actos, y afianzar la unidad entre los pueblos

americanos.

Vivir teniendo siempre vigente su vida y su magna obra es vivir conformes y arraigados a la gloria de nuestro pasado.

Luchar por sus mismos ideales es luchar por la justicia, el bien la paz, la amistad, la unión y la prosperidad.

Continuar el camino que él abrió es ir en busca de la gloria inmortal a que fue merecedor, es caminar con el mismo ritmo de su primer paso.

San Martín; el hombre que quitó las cadenas amarrantes de tres pueblos, el que cruzó al solenne Andes, el que ofreció toda su vida por el Nuevo Continente que él tanto sentía suyo; hoy nos contempla.... Seamos pues motivo de su orgullo.

Daniel Kasparian
Alumno del 5° año del
Instituto Marie
Manoogian de la UGAB

Las Editoras Armenias

El movimiento literario femenino comienza en 1874, aunque el desarrollo cultural ya se manifiesta alrededor de 1860. La heroína de la libertad de prensa fue Srpuhi Diansap (Vahanian). Con las novelas "Maida" en 1883, "Siranush" en 1884 y "Araksia" en 1887, se convierte en la primera escritora armenia.

Nombremos a continuación algunas editoras dedicadas a la prensa armenia. Surgen en 1862, cuando salen a luz más de cincuenta periódicos.

La primera editora armenia es la Srta. Elbis Guesaratian, quien escribió bajo el seudónimo de Haighui a veces y E.G.S. en otras oportunidades. Publica un librito titulado "Cartas a las armenias amantes de la lectura".

La segunda editora es Serpuhi Eritzian, quien en 1874 edita su "Libro Familiar", dedicado a las damas armenias.

Verkiné Ataniamian, fue editora de "Prensa Libre" en Tiflis en 1907. Sofia Msereatzian, colabora en 1879, en "El faro de Armenia". Más tarde, toma a su cargo la dirección del periódico, convirtiéndolo en bimestral.

Mary Beilerian, escribió "Oriente", con el seudónimo de Calipso. En 1914 hace publicar una antología de su poesía y de su prosa "Hacia arriba". También a dado a luz la revista mensual "Ardemis". Nvart Spinian, publica en 1902 "Almanaque de Mesa".

Catalina Lisitzian.

publica "Espigas", revista mensual con ilustraciones infantiles, para inspirar a los pequeños lectores. Haiganush Marrk, cuyo verdadero apellido es Topalian, publica el periódico "Flor" desde 1905 a 1907; y luego "Mujer Armenia" de 1919 a 1932.

Elkiné Vartanian, publica el diario "Campanada".

Flora Vartanian, en 1907 fue la editora del periódico "Baikar", además de la revista mensual ilustrada "Trabajadora de Armenia". Maria, Mehrabian, toma a su cargo la edición de "Husharar", quincenario teatral y literario.

Zanazan Mehrabian, publica en Tiflis "Nueva Ola". Nvart Aghanian es la editora del diario "Luna".

Zabel Esayan, literata occidental, publica el semanario "Aztag", colabora además en la edición de "Erevan", periódico de París. Nvart Azbed publica junto a Aram Azbed "Calendario de Silicia" en 1922.

Son dignas de recordar, además a: Asjen Tumanian, Arshluis Arshaguni, Satenig Lashkarian, Araks, Siran Zaritian (quien publica la revista mensual "Haighi"), Nvart Haladjian, Madlen Laver.

Llegando hasta 1946 nos encontramos con Adrine Darian, que en 1947 publica la revista mensual "Mujer Armenia".

ZAREH SARIAN

RECUERDO

Recuerdo a mi madre con una aguja en la mano,
Orando ahuyentaba a los espíritus malignos;
Su niño enfermo se curaba enseguida
Alejando las ánimas negras de mi corazón.

La oración de mi madre me transportaba al paraíso,
Milagro divino parecía mi madre,
Transformaba nuestro hogar en luminoso palacio,
Y la tierra asomaba como cielo ante mis ojos.

Estoy pensando con ansiedad ahora,
¿Dios mío ese milagro como se volvió tierra?

HOVANNES SHIRAZ

Traducido por Jorge Sarafian

DIA DEL NIÑO

El domingo 20 de Agosto ppdo. conmemoróse en la U.C.A. de Marash, el Día del Niño.

La fiesta estuvo animada por payasos, títeres y sorpresas para alegría de los más pequeños.

COLEGIO MEKHITARISTA

Comisión de Padres

"concierto de musica de camara"

Interpretado por:

LUCY BOZOGIAN - HORIGIAN	Soprano
JUAN KALOUSTIAN	Violin
ANIBAL ORBE	Violoncello
WERNER BOGNAR	Piano

Lunes 18 de Septiembre 21.30 Hs.

Teatro Del Globo

Marcelo T. de Alvear 1155

Invitación Especial a un Concierto de Jerarquía
Entradas Limitadas

Reservas:

Colegio Mekhitarista - 783-3690
Sr. Pedro Vartanessian - 783-9403
Sr. Justo Sucari - 30-4007/34-1522
Sr. Vahé Merdinian - 52-3636/51-1653
Sr. Sigfrido Akian - 44-9595/42-0676

El color de la granada

Organizado por la Union Cultural Sharyum, el proximo 11 de septiembre a las 21. hs. se proyectarán los films "El Color de la Granada" de Serguei Paradjanov, Vaspurakan y Perfil.

Las funciones serán en el cine "Cosmos 70" de Corrientes 2046 Capital.

BIENVENIDO

Arribó a la ciudad de Bs.As., el Rev. Padre Kurken Ohannessian, procedente de Beirut-Líbano, para cumplir funciones pastorales en la Iglesia Armenia de Buenos Aires. Al joven religioso que hizo sus estudios y votos sacerdotales en el Seminario del Catolicosado de la Gran Casa de Cilicia, en Antilías (Líbano), SAR-DARABAD le da la bienvenida y le desea éxitos en su misión espiritual.

PARA TODOS!...
ACTUACION ESPECIAL
del SHOWMAN de FAMA INTERNACIONAL



MANUEL

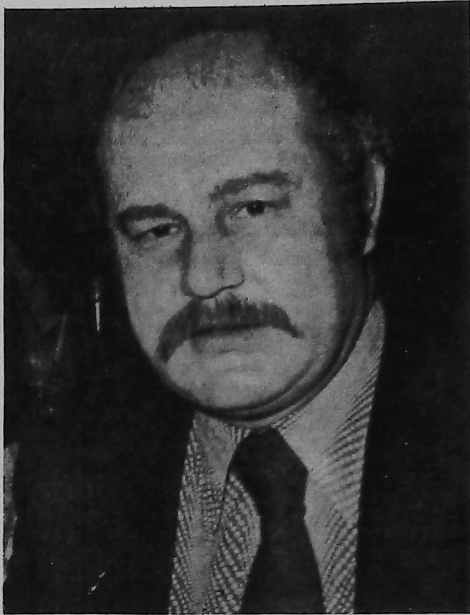
en sus mejores canciones!

Auditorio de LA MISERICORDIA
Cabildo y Virrey Loreto

VIERNES 8 DE SETIEMBRE de 1978

¡NO SE LO PIERDA!

ՅԱԻԷՏ ԹԱՐՄ՝ ՊԻՏԻ ՄՆԱՅ ՅԻՇԱՏԱԿԸ Հ Ե Ր Ո Ս Ի Ն



Կիրակի, 23 Յուլիս 1978 ա-
ռաւօտեան ժամ 11ին Պրոֆ Նա-
մուտի Հայ աւետ. դերեգմանա-
տան մէջ երկհարկերեակէ մը ա-
ւելի ընկերներ շրջապատած էին
տակաւին թարմ հողաթուրը՝
նորոգ հանգուցեալ տարաբախտ
դիկավար ընկեր Ջօհրայ Գեղե-
հանին, անգամ մը եւս իրենց
յարգանքի տուրք տալու հերոս
հայուն, եւ անգամ մը եւս ուր-
տելու կեանքի գինով իսկ նուեր-
ուի աղբիւն, հայրենիքին եւ հոյ-
սակութեան Մուր Դատին:

Պատուէի Արքանամ Սար-
գիսեանի պահպանիչն ետք յու-
ղումաթիւն ձայնով խօսք ա-
ռու ՌԱԿ Արմենակ ակումբի ա-
տենապետ ընկ. Անդրանիկ Թոմ-
պիլիանը որ ըսաւ. —

«Սգակիր ընկերմեր,
«Անա մեմբ րօյսըս եկած
եմք այցելութեամ մեր ատ սի-
րելի ընկերոջ, ղեկավարին եւ
նորոգ, ընկ. Ջօհրայ Գեղեղեա-
նի գերեզմանին րայց մեզմէ ո՞վ
կր հուստայ որ Ջօհրայի պէս
ընկիր մը կրմով մասնակ:

«Ամմահները չեն մեռնիր եւ
ընկիր Ջօհրայը ամմահ է, մեզ-
մէ ամէն մէկուն սրտին մէջ: Սն
որ մտիք կ'արհամարհէ չի կրմար
մեռնիլ:

«Մեմբ՝ Արմենակ եկարեան
ակումբի ընկերմերս եւ ասմկա-
վար ազատական բոլոր մարտիկ-
ներս եւ ընկեր-քննարկներն
այս պահուն կը վերամարգեմք
մեր սուրբ ուխտը՝ ընկեր Ջօ-
հրայէն օրինակ առնելով՝ ծառա-

յելու մեր կուսակցութեան,
հայրենիքին եւ հայ ժողովուր-
դին՝ աւելի կարգապահ, աւելի
նուիրում եւ աւելի գիտակից:

«Այսպէս էր մեր սիրելի
Ջօհրայը. այսպէս հեռացու
մեզմէ, այսպէս ալ պիտի ուզէր
իր ամմահ հոգին, որ մեմբ շա-
րունակեմք սուրբ գործը՝ ազգին
ու հայրենիքին ծառայելու վրե-
գործը»:

Ուստի վերանորոգմէն
ետք, ընկ. Յովհաննէս Թապա-
եանը դրուածք հանգուցեալին
բարեմանութիւնները եւ ի մէջի
այլոց ըսաւ. — «Դժուար է հաւո-
տալ, առաւել եւս դժուար է ըն-
դունիլ, որ այս հաղաթուրքին
տակ կը հանգչիս դուն՝ հերո-
սացեալը: Մտիք չար կատակ մը
ուզեց խաղալ իրե՛ն հետ, անգի-
հետ, բայց մտիք չկրցաւ յաղ-
թել: Ան միայն ազգիկ խաղաղ
մը տուաւ: Ե՞րբ տեսնուած է որ
մտիք յաղթէ հերքիմք»:

Ղեկավար ընկեր Փրոֆ. Բա-
րունակ Թովմասեան խոսեցաւ
Ջօհրայ կուսակցականին մա-
սին: Նշեց նաեւ անհախախտ
ութիւնն ու ծառայասիրութիւ-
նը, զոհողութեան ոգին եւ հայ-
րենասիրութիւնը եւ չեւտեց թէ
հանգուցեալը եթէ ողջ ըլլար,
պիտի ուզէր որ իր ուղիէն ըն-
թացող զաղափարի ընկերները
ոժտուած ըլլային զոհողութեան
ողովի, ծառայելու պատրաս-
տակամութեամբ եւ պարտակա-
նութեան գիտակցութեամբ:

ՊՈԼԻՍ

ԼՈՒՌ ՅԱԻԷՐ ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ՕՐՀՆԵԱԼ ՏՈՒՆ

Նման հաստատութեան մը նուի-
րականացած անունը՝ ՈՐԱՆՈՅԷ եւ
սակալն, հայութիւնը որ իր բարոյա-
կան եւ նւթական զոհողութեամբ
կանգուն պահած է, զայն կոչած է
ՏՈՒՆ: Անոր հիմնադրին է ՍՐՈՒՆ-
ՆԻ ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ, որ ծնած է 1822
Փետրուար 18ին: Կանուխէն կորսն-
ցուցած է հայրը, 14 տարեկանին
մայրը ուզած է զինք ամուսնացնել,
մինչ կը ստուգուի որ աղբիւր այլ
նպատակ ունի: Ընտանիքը կ'ընդի-
մանայ: 1837ին Սրբուհի կը վարակ-
ւի ժամուայտէ, իր փափաքը կը
յայտնէ մօրը, անոր ուխտել կու տայ,
թէ երբ ազատի համաճարակէն, իրեն
Աստուծոյ նուիրէ:

1840ին՝ Սրբուհի 18տարեկին՝
մայրապետական էող կ'անցնէ զը-
խուն, ծնողագործով կ'ապրեցնէ ըն-

Հաստատութիւնը զոհ գնաց իս-
կեղծիւրի եզրերը իրար կապող Կա-
մուրին: Երկրին վարիչները կը
սիրտ եւ զուք ունենային, պիտի
չքանդէին Հայ Ամիրաներու օրին
մնացած Ս. Ստեփանոս Տանաքը:
մեր Ազգային Գերեզմանաւոր
բաղին եռայարկ վարժարանը, Գա-
լֆայեան Տունն ու Մատուռը: Անց
քանդումով, հաստատութիւնը փո-
խադրուեցաւ իսկուտարի ամարան-
ցը, ուր սանուհիները հերթով կ'ը-
թային հոս ամառային արձակուրդ
անցընելու: Հին չէքը խալիսալը ղե-
լալով, կենսակալութիւնը ղեկի
պատկան իշխանութեան, որ չէր
չինելու: Արտօնութիւնը տառակո-
չիւնսիրէր պահպանած երբ հի-
նարկէք պիտի կատարուէր, պղծ-
ւեցաւ:



Գալֆայեան Տան 1937ի Սանուհիները

տանիքը եւ անօգնական հայրահիւնը:
Ընտնելով Կաթողիկէ հայոց ԱՆԱ-
ՐԱՏ ՅՂՈՒԹԵԱՆ Գոյրերու Ուխտը,
անոնց օրինակին հետեւելու փափա-
քը կը յայտնէ չրջանի բարոյիչ Ներ-
սէն Սրբ. Վարժապետանին, որ զինք
կը բաշխէր: 18 տարի վերջ կ'իրական-
անայ երազը, կը հիմնուի Հայ Մայ-
րապետներու Միաբանութիւնը, (ՈՐ-
ԱՆՈՅ ԵՐԻՅ ԱՄԱՏ ԸՆՏԱՅՈՒՄՆ
ՍՈՒՐԲ ԿՈՒՍԻՆ Ի ՏԱԶԱՐԵՆ) անու-
նով: 1850ին, Պատեմօհիգի երկարակնչ
չէքը կը վերածուի արհեստանոցի,
որ կ'արտադրէր ընտիր ձեռագործ-
ներ:

1 ՍՐՈՒՆԻ Մայրապետի յաջորդ-
ներն եղան՝ Մայր Երանուհի Յով-
հաննէսեան, Մայր Քրիստինէ Փա-
փաքեան, Մայր Աղանի Քեօսեան,
Մայր Մայրամ Քեօսեան, Մայր Ա-
րուսեակ Սիթիարեան (Միաբանու-
թեան Ուխտանչներն են՝ Գոյր Նե-
րիկ Պատմանեան, Գոյր Զարմուհի
Մեհրապեան (Բոյրը՝ Տ. Տուարը Ա-
ւագ Բեյն. Մեհրապեանի), Գոյր Հը-
նիքիսիմ Սասունեան եւ Բոյր
Գոհար Մկրտիչեան:

Եւ ինչ պատկեր կը ներկա-
յացնէ այսօր...

Կործանուած Տանը է անկա...

Հաստատութեան այժմու ան-
րհնուհի՝ Գոյր Հոփիսիմ, Թուրքի-
Ամենակատի Շնորհի Պարոնարին
նաչաւանդաւ մը սարքած ըլլալու
դատի յանձնուած է... այսպիսով, որ
որ օղակը կը սեղմուի Ազգին համար
օրհնութիւն եւ երկրի փառք եկա-
ւող երբեմնի Հաւաքի, Լոյսի, Գոյ-

թեան Տանաքը, զայն կործանելու
մեղապարտ ամէն միջոցի կ'ընդի-
րուի: Արդարութիւն, իրաւունք
պատկանութիւն՝ անխիղճ մարդը
կողմէ լքուած են: Հնազանդական
նպատակն է՝ չեղանգը դարձնել մի-
նուրտը եւ այդպիսով վերջ տալ այս
բարեխիտական հաստատութեան եւ
յաւել տալ կործանը...

Այս պայմանները որոնք այս
կը հիմնին որդուհիները իրենց Ուխտ
հայ Մայրն ու իր նուիրեալ Գոյրերուն
հետ կենսակալութիւնն ու անոնց
ձեռագրող անաշտապահ հոս չայց-
Այս է կացութիւնը Գալֆայեան
Օրհնաւ Տունին, անցնող Գալֆայեան
չիւր օր, երկը կ'մտնել կու տայ...

Ամօրը Գալֆայեանի մարդկու-
թեան վիզին...

Ր.Ք.ԿՐԵԿԸՐԻ Ա.ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
Ատեհնադպիր Ատեհնապետ

REGISTROS:

PROFESIONALES:

● **Martín Juan Carlos Sarafian, Contador Pública Nacional:**

Egresó de la Universidad Nacional de Buenos Aires. Felicitamos y deseamos éxitos al joven profesional.

● **Elsa Sarafian de Kechichian, contadora Pública Nacional:**

Realizó sus estudios en el colegio primario y secundario Arslanian terminando su carrera de

Contadora en la Universidad de Belgrano. Felicitaciones y suerte con el nuevo título.

ANIVERSARIOS DE BODA:

40º Aniversario: Kevork Kechichian y Azniv Balian de Kechichian

30º Aniversario: Nerces Balian y Artemis Derhagopian de Balian

30º Aniversario: Vahram Horasan y Silva Haibetian

Saludamos a las felices parejas, deseando muchos años de dicha en común.

DONACION A SARADARABAD:

● **Roberto y Arevak Sarafian**, con motivo por el título obtenido por **M a r t í n Sarafian** \$ 20.000.-

FALLECIMIENTOS

● **Hairabed Kirbijikian:**

Conocido y muy querido dentro de la colectividad armenia, miembro activo del colegio Isaack Bakchellian, falleció el pasado 17 de Agosto y sus restos fueron sepultados en el cementerio de Flores. Lloran su pronta desaparición, su esposa Marga Kuringhian, sus hijos Sergio y Juan Carlos, y las familias Kirbijikian, Kuringhian, Sachian y Bachian.

● **Minas Dimidjian:**

Lamentan su deseso su esposa María y su hijo Juan (Cacho) y sus restos fueron sepultados en el cementerio Armenio.

FALLECIO LA SRA. LUCY SARAFIAN - Los Angeles.

En 2 de agosto ppdo., falleció a los 82 años de edad la esposa del extinto Profesor Kevor A. Sarafian, y madre del Presidente de la Universidad de La Verne, Doctor Armen Sarafian.

BOSTON

Recepción a los
benefactores
Kuyumdjian

El 15 de agosto ppdo., en los salones de la Asociación Cultural Tekeyan de Boston tuvo lugar un encuentro en honor de los más importantes benefactores de las colectividades de Sud-América, Missak y Arpine Kuyumdjian, de Montevideo. El mismo estuvo organizado por la filial New England de la U.G.A.B. y la filial local de la A.C. Tekeyan.

En el acto hicieron uso de la palabra el Sr. Mikael Ohanian por parte de la U.G.A.B. y el Doctor Nubar Berberian, director del diario Baikar destacando la personalidad del ilustre visitante y su aporte a la obra de Parecordzagán.

Jean Marie Carzou



El hijo del famoso pintor Carzou (Karnig Zulumián) Jean Marie Carzou estuvo de visita en la ciudad de Boston y visitó la sede de Baikar, procedente de París. En el dialogo que mantuvo con los editores explicó los motivos de su visita a los Estados Unidos que tiene como fin recoger materiales inherentes al genocidio cometido por los turcos contra los Armenios, tendientes a la preparación de un libro documental.

JOVEN ARMENIO

ASOCIATE AL DEPORTIVO ARMENIO

NUEVO EMPATE DE ARMENIO

Cancha: Def. de Belgrano
Arbitro: N. Gandulfo
Recaudación: \$ 750.000.



Armenio se alineó de la siguiente manera: Porsechian, Lorentain, Parra, Conti y Pereyra, Guillén, Vendakis y Saá; Keurikian, Correl (Nogueira) y Acuña.

Goles: Primer tiempo: 15 m. Acuña (D.A.) y 33 m. Piedemonte (A.Q.), de penal.

Próxima fecha: Nueva Chicago vs. Def. Armenio.

POSICIONES

Pts. J. G. E. P. Gf. Ge.

Alte. Brown	35	24	14	7	3	35	23
F.C. Oeste	31	24	10	11	3	38	20
Tigre	29	24	12	5	7	42	27
Los Andes	29	24	9	11	4	47	33
Temperley	25	24	9	7	8	45	39
Arsenal	25	24	7	11	6	29	30
Dep. Italiano	25	24	9	7	8	35	37
El Porvenir	25	24	10	5	9	30	34
N. Chicago	24	24	8	8	8	42	40
Sarmiento	23	24	7	9	8	32	31
Almagro	23	24	6	9	9	35	41
Def. Belgrano	22	24	8	6	10	28	36
Dep. Armenio	22	24	6	10	8	24	33
V. Dalmine	20	24	7	6	11	27	31
Lanus	20	24	6	8	10	26	37
Arg. Quilmes	20	24	6	8	10	32	46
Flandria	19	24	4	11	9	27	35
San Telmo	15	24	6	3	15	37	49

RESULTADOS GENERALES

A. Brown 1 - Arsenal 1
F.C. Oeste 1 - Temper. 1
Los Andes 3 - Tigre 1
Dalmine 3 - Lanus 2
Flandria 2 - Sarmiento 2
El Porv. 0 - D. Belg. 0
Almagro 1 - S. Italiano 1
N. Chicago 2 - S. Telmo 1
Dep. Armenio 1
A. Quilmes 1

3 de diciembre

3 de diciembre

Recuerden!

ALMUERZO DE LOS BENEFACTORES

en las instalaciones en construcción

del Complejo Social, Educativo,

Deportivo y Cultural

ALEX MANOOGIAN

de la UGAB

Acevedo 1338

Buenos Aires

INSCRIBA A
SUS NIÑOS
EN
ESCUELAS
ARMENIAS

A.M.A.A.

A.M.A.A.

Asociacion Misionera Armenia de Argentina

"Cena Aniversario"

Con la presencia del pastor Jirair Sogomian de los EE.UU.

Sabado 26 de agosto Av. Rivadavia 5040

a partir de las 20,30 Hs. Bs. As.

Reservas anticipadamente

a los telefonos 38-1731

612-7374

612-9840

Viaje a Armenia con HADJIN DUN



Foto KESKISKIAN

"VIAJE a ARMENIA con HADJIN DUN"

La UNION RESIDENTES ARMENIOS DE HADJIN, en otra de sus programaciones sociales de este año, anuncia el auspicio de la EXCURSION A ARMENIA - "XX" Aniversario NOR HADJIN" - organizado por Turismo Mundial, EVT. 0229/73.

Coincidiendo con el 20º Aniversario de la Ciudad de Nur Hadjin en Armenia, todas las colonias Hadjentzi tendrán como sede central de festejos, nuestra nueva y floreciente ciudad de Nur Hadjin.

Informese y participe de este inmejorable viaje que partirá el 17 de Septiembre, con Gusa desde la salida de Buenos Aires y durante todo el itinerario del mismo.

Consulte informacion en HADJIN DUN - Casinero 2273 - Tel: 71-9931 y en TURISMO MUNDIAL - Sarmiento 552 p. 11 - Tel: 46-0420, 49-2944 y 49-0096.

ALLIANCE FRANCAISE
Buenos Aires Temporada 1978

Conferencia del Rev. Padre MALDJIAN
sobre el tema

"LAS MINIATURAS EN

LOS MANUSCRITOS ARMENIOS"

(con proyección de diapositivas)

Martes 29 de Agosto a las 19.30 hrs.
Auditorium Córdoba 946

Salí a la venta el Long-play de

MANUEL

Interpretando sus mejores exitos:

El Ararad, Lagrimas de Felicidad.

Otra edición de: LIGA DE JOVENES
DE LA UNION GENERAL

ARMENIA DE BENEFICENCIA.

Adquieralo en Acevedo 1322 - Capital